



FR

1. Description

Dans certains cas, après un soutirage d'eau chaude sanitaire, la chaudière reste bloquée en attente, avec l'affichage : Code . Le passage automatique en mode chauffage ne se fait pas, bien que la chaudière soit en demande chauffage (température départ mesurée t_1 , inférieure à la température définie T_{set}).


Un soutirage d'eau chaude sanitaire permet de débloquer temporairement la chaudière.

En cas d'apparition, de façon répétée, du code  pendant plus de 10 minutes, il est nécessaire de remplacer la carte de sécurité.

Pour palier à ce problème, un paramètre de la carte de sécurité, réglé d'usine, a été modifié. Les cartes mises à jour, sont disponibles au CPR depuis le 28/05/2010.

Avant tout remplacement de carte de sécurité, vérifier les points suivants :


- Vérifier la pression d'eau, vérifier l'absence d'air dans le circuit chauffage,
- Vérifier que la pompe chauffage tourne
- Vérifier l'encrassement de l'échangeur à plaques
- Vérifier les sondes départ et retour : leur valeur ohmique (NTC 12 kOhm à 25 °C), leur bon raccordement sur la carte de sécurité.

 Lorsque des sondes ont été retirées, replacer les sondes au maximum à 40 mm de l'échangeur thermique sur les tubes cuivre

2. Appareils concernés - Date d'application

Appareil	Numéro de colis	N° d'article	Appliqué en usine à partir du numéro de série suivant	Date d'application
GMR 1024 CS Condens	HG50	100011065	101300283930	Mai 2010
GMR 1024 CS Condens BE	HG51	100011066		
GMR 1024 CS Condens DE	HG83	100011889		

3. Pièces de rechange

Repère	Référence en pièces de rechange	Désignation	Marquage et indice de la carte modifiée : 121130 AD*
4001	184052 ou 184190	Carte de sécurité BIC 327	 <p>* Les cartes mises à jour, sont disponibles au CPR depuis le 28/05/2010</p>

DE

1. Beschreibung

In einigen Fällen, bleibt der Heizkessel, nach einer Warmwasser-Entnahme, im Wartezustand blockiert, mit Anzeige im Display: Code **08**. Die Umschaltung in den Heizungsmodus erfolgt nicht automatisch, obwohl eine Wärmeanforderung des Heizkessels vorhanden ist (gemessene Vorlauftemperatur t_1 , liegt unter der T_{set} -Solltemperatur).

Eine Warmwasser-Entnahme deblockiert vorübergehend den Heizkessel.

Bei wiederholtem Auftreten des Codes **08** während mehr als 10 Minuten, ist es notwendig die Sicherheitsplatine zu ersetzen.

Zum Lösen dieses Problems, wurde ein werkseitig eingestellter Parameter der Sicherheitsplatine, geändert. Geänderte Leiterplatten sind im Ersatzteillager seit dem 28/05/2010 erhältlich.

Vor jedem Austausch einer Sicherheitsplatine, folgende Punkte überprüfen:

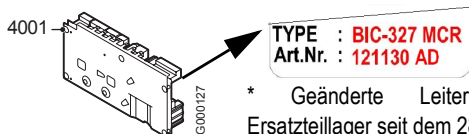
- Den Wasserdruck überprüfen, Abwesenheit von Luft im Heizungskreis überprüfen,
- Funktion der Heizungs-Umwälzpumpe überprüfen
- Verschmutzung des Plattenwärmetauschers überprüfen
- Vor- und Rücklauffühler überprüfen : Ohm-Wert überprüfen (NTC 12 kOhm bei 25 °C), Anschlüsse der Fühler auf der Sicherheitsplatine überprüfen.

i Die Fühler nach dem Ausbau in einem Abstand von höchstens 40 mm vom Wärmetauscher wieder auf die Kupferrohre aufsetzen

2. Betroffene Geräte - Anwendungs-Datum

Gerät	Kolli-Nummer	Artikel Nr.	Anwendung im Werk ab folgender Seriennummer	Anwendungs-Datum
GMR 1024 CS Condens	HG50	100011065	101300283930	Mai 2010
GMR 1024 CS Condens BE	HG51	100011066		
GMR 1024 CS Condens DE	HG83	100011889		

3. Ersatzteile

Kennziffer	Ersatzteil-Referenz	Bezeichnung	Markierung und Indiz der geänderten Platine: 121130 AD*
4001	184052 oder 184190	Sicherheitsplatine BIC 327	 <p>* Geänderte Leiterplatten sind im Ersatzteillager seit dem 28/05/2010 erhältlich</p>

EN

1. Description

In some cases, after withdrawal of hot water, the boiler remains blocked waiting, with the display : Code **08**. The boiler does not automatically switch into the heating mode, although there is a heating demand (measured flow temperature t_1 is lower than the defined temperature T_{set}).

A withdrawal of hot water temporarily unblocks the boiler.

If the code **08** appears repeatedly, during more than 10 minutes, it is necessary to replace the safety card.

To solve this problem, a factory set parameter of the safety card, was modified. The updated cards are available in the spare part centre since 28/05/2010.

Before replacing the safety card, check following points:

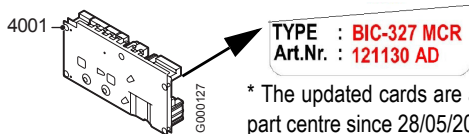
- Check the water pressure, check that there is no air in the heating circuit,
- Check that the heating pump is operating
- Check the plate exchanger and clean it if necessary
- Check the flow and return sensors: their ohmic value (NTC 12 kOhm at 25 °C), their right connection on the safety card.

i If the sensors have been removed, replace them onto the copper pipes at maximum 40 mm from the thermal exchanger

2. Appliances concerned - Application date

Appliance	Package no.	Article no.	Applied in factory from following serial number	Application date
GMR 1024 CS Condens	HG50	100011065	101300283930	May 2010
GMR 1024 CS Condens BE	HG51	100011066		
GMR 1024 CS Condens DE	HG83	100011889		

3. Spare parts

Marker	Reference in spare parts	Description	Marking and index of the modified card: 121130 AD*
4001	184052 or 184190	Safety card BIC 327	 <p>* The updated cards are available in the spare part centre since 28/05/2010</p>